

住民登録制度が変わります

外国籍住民の人にも、「住民基本台帳法」が適用されます7月9日から外国人登録法がなくなり、入管法・住民基本台帳法の一部を改正する法律により、外国籍住民の方にも住民票が作られることになりました。

5月中旬に対象者世帯へ
仮住民票をお送りします

7月9日以降の主な変更点

市は、7月9日に住民票を作成する予定の外国籍住民の世帯主の方へ、5月中旬に仮住民票通知をお送りします。この通知は、現在の外国人登録原票に記載された内容を元に作成したものです。7月9日の法施行日には、この通知に記載された内容で住民票を作成しますので、内容確認にご協力をよろしくお願いいたします。外国籍住民の方と同一世帯である日本国籍住民の方につきましても、続柄等に変更が生じることがありますので仮住民票通知に記載してお送りする予定です。

特別永住者・中長期在留者(特別永住者以外の在留期間3ヶ月以上の方)は…

1 住民票が変わります 外国人登録法が廃止され住民基本台帳法の対象となり、日本人と同様に住民票が作成されます。それに伴い日本国籍と外国籍で構成される世帯の全員が記載された住民票の写し等が発行できるようになります。

2 カードが変わります 従来の「外国人登録証明書」に替えて、特別永住者には「特別永住者証明書」が、中長期在留者には「在留カード」が交付されます。

3 転出の届出が必要になります 甲賀市から他の市区町村に引越する場合は、甲賀市で転出の届出が必要になります。この届出により転出証明書を作成し交付します。転入手続きは引越し後2週間以内に新住所地の市区町村で行ってください。その際には転出証明書と特別永住証明書または在留カードをご持参ください。

4 在留手続きが変わります 入国管理局で在留資格の変更・在留期間の更新などの手続きをすれば、その後の市区町村への変更登録申請の届出は不要となります。

5 証明が変わります 外国人登録原票は法施行後法務省の保管となるため市区町村において「外国人登録原票記載事項証明書」は発行できなくなります。7月9日以降は居住地歴、氏名、国籍の変更履歴や上陸許可年月日など外国人登録原票の内容についての証明が必要な場合は本人が直接法務省へ請求していただくこととなります。

- 1、中長期在留者(在留カード交付対象者)
在留資格を持って日本に在留し、うち3ヶ月以下の在留期間が決定された方や、短期滞在・外交又は効用の在留資格が決定された人以外の方
- 2、特別永住者(特別永住者証明書交付対象者)
入管特例法により定められている特別永住者
- 3、一時庇護許可者又は仮滞在許可者
- 4、出生による経過滞在者又は国籍喪失による経過滞在者

ご注意ください
1~4以外の方や、7月9日に在留資格がない人(外国人登録法における在留期間の記載事項の変更を市に届けていない人を含む)や、短期滞在の方は住民票を作成する対象となりません。

住民登録できないとどうなるの？

現在受けている各サービスが受けられなくなる可能性があります。

例えば

- * 印鑑登録ができない(印鑑証明書も発行できない)
- * 住民票の写し(記載事項証明書)が発行できない

各種保険(国民健康保険・介護保険・後期高齢医療)、医療費の助成、保育園・幼稚園・小中学校等につきましては担当課へお問い合わせください。
在留資格などの手続きを忘れていた方は、早急に変更・更新の手続きを行ってください。

詳しくは総務省または法務省のホームページをご覧ください。

◇ 総務省ホームページ

http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu.html

◇ 法務省ホームページ

<http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact/newimmiact.html>

問い合わせ

市民課 戸籍住民係

☎65-0683 fax 65-6338

New Resident Registration System for Foreign Residents

In accordance with the partial amendment of the Basic Resident Registration Act, foreign residents will be eligible to receive a Residence Record (Juminhyo). Starting on July 9th, 2012, the current Alien Registration System will simultaneously be discontinued.

Provisional Resident Record will be mailed to Eligible foreign residents in middle of May

For new Resident Record, which is created on July 9th, the Provisional Resident Record will be mailed to the eligible foreign residents in middle of May. The Provisional Residence Record will be created (on July 9th) based on the information listed on your current Alien Registration Card, so please confirm the information listed on the mailed Provisional Resident Record. Provisional Resident Record is also mailed to Japanese nationals in the same household if there is a change in family relationship.

Eligible for the Residence Record

- 1: Medium to long-Term Residents (persons holding a Residence Card)
Foreign nationals granted a status of residence other than the following; those granted permission to stay for less than 3 months, persons with temporary visitor/diplomat/official visa status.
- 2: Special Permanent Resident (persons holding Special Permanent Resident Certificates)
Persons recognized as Special Permanent Residents under the Social Act on Immigration Control.
- 3: Persons granted permission for temporary refuge or provisional stay.
- 4: Persons who may continue to stay transitionally in Japan by birth or those who have lost Japanese nationality.

NOTE: Eligibility for the Resident Record will not apply to those who do not meet above 1 through 4 and who do not have legitimate status of residence (those who have not submitted changes in period of stay under the Alien Registration System) as of July 9th, 2012.

What happens if I am not registered under the new Resident Registration System?

It is possible that the services you are currently receiving may become unavailable to you. For example,

- * Registration of seal impression is unavailable (also the Certificate of seal impression cannot be issued).
- * Copy of the Resident Record cannot be issued (also the Certificate of Descriptions Listed on the Registry cannot be issued).

For various insurances (National Health Insurance, Long-Term Care Insurance, Long Life Medical Care Insurance), subsidy for medical expenses, nursery school, kindergarten and elementary and junior high school, please consult directly with the division in charge.

If you have forgotten to complete the procedure of residence status, please immediately update/change your resident status.

Changes after July 9th

For medium to long-term residents and special permanent residents (persons with permission to stay in Japan for more than 3 months *excluding special permanent residents)

1: Current card will become Resident Record (Juminhyo)

Current Alien Registration System will be abolished and the eligible foreign residents will be registered under Resident Register System. Resident Record will be created just like Japanese nationals. With this, certificates such as a copy of resident record for households with both Japanese and foreign national family members can be issued in one record.

2: Card will change

In lieu of current Alien Registration, certificate will become "Special Permanent Resident Certificate (特別永住者 / Tokubetsu Eijusha)" for Special Permanent Resident and "Residence Card (在留カード / Zairyu kaado)" for medium to long-term residents.

3: Submission of the Notification of Moving Out is required

When you are moving out of Koka City to another municipality, submission of the Notification of Moving Out is necessary. With this notification, Koka City will make and issue you the Certificate of Moving Out. Please complete the process of moving in with your new municipality within 2 weeks. When you do so, please bring the certificate of Moving Out and Special Permanent Resident Certificate or Residence Card.

4: Process of resident status will change

If you change/update your resident status or period of stay at the Immigration Bureau, you will not have to submit the changes of registration to the municipality you reside in.

5: Certificate will change

Current Alien Registration will fall under the jurisdiction of the Ministry of Justice thus Certificate of Information Recorded on Alien Registration cannot be issued by municipalities. After July 9th, request for the certificate of any recorded information such as residence history, name and nationality, date of landing permission must be made directly to the Ministry of Justice.

For more information, please visit the websites of the Ministry of Internal Affairs and Communication or the Ministry of Justice

The Ministry of Internal Affairs and Communication
http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu.html

The Ministry of Justice
<http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact/newimmiact.html>

Inquiry: Citizen's Affairs Division, Resident Registrar Section
Phone: 0748-65-0683 FAX: 0748-65-6338